

# 入 札 公 告

次のとおり一般競争入札に付します。

平成20年8月21日

独立行政法 日本貿易振興機構  
副 理 事 長 伊 沢 正

## 1. 調達内容

### (1) 案件名

平成20年度貿易投資円滑化支援事業マレーシア「EPA産業協力事業」(技術者教育制度構築支援)に係る和英翻訳(潤滑、設備診断、電気、空気圧制御、モーター制御、車両電装、車両製造、NC保守、PMC、ロボット保守、ロボット教示)

### (2) 調達案件の仕様書等 入札説明書及び仕様書による

### (3) 履行期間 契約締結日から平成20年12月26日までに終了、納入のこと。

ただし仕様書に定める一部については平成20年11月30日までに終了、納入のこと。

### (4) 入札方法

入札者の決定は、総合評価落札方式をもって行うので、入札金額を記載した書類(以下「入札書」という。)及び提案に係る技術等に関する書類(以下「提案書」という。)をもって申し込むこと。

なお、落札決定に当たっては、入札書に記載された金額に当該金額の5%に相当する額を加算した金額(当該金額に1円未満の端数があるときは、その端数金額を切り捨てるものとする。)をもって落札価格とするので、入札者は、消費税及び地方消費税に係る課税事業者であるか免税事業者であるかを問わず、見積もった契約金額の105分の100に相当する金額を入札書に記載すること。

入札者は、入札後、書類について不明を理由として異議を申し立てることができない。

## 2. 競争参加資格

### (1) 予算決算及び会計令第70条の規定に該当しない者であること。

なお、未成年者、被保佐人又は被補助者であって、契約締結のために必要な同意を得ている者は、同条中、特別の理由がある場合に該当する。

### (2) 予算決算及び会計令第71条の規定に該当しない者であること。

### (3) 日本貿易振興機構の「競争参加資格審査規程」第3条第1項に定める、競争参加資格者名簿に記載された者、もしくは登録中の者であり、平成19・20・21年度の業種区分「役務の提供等」のB等級又はC等級に格付けされている者であること。

### (4) 「競争参加資格審査規程」第8条に定める競争に参加させることができない者及び第9条に定める競争に参加させないことができる者に該当しないこと。

### (5) 会社更生法(平成14年法律第154号)に基づき更生手続開始の申立てがなされている者又は民事再生法(平成11年法律第225号)に基づき再生手続開始の申立てがなされている者(手

続開始の決定後、再認定を受けた者を除く。)でないこと。

- (6) 公告の日から開札会の日までの期間、契約に関し日本貿易振興機構から指名停止措置を受けていないこと。

### 3. 入札書の提出場所等

#### (1) 入札説明書の交付場所

入札説明会会場にて交付。

#### (2) 入札説明会及び翻訳原稿供覧の日時及び場所、及び参加申し込み

平成20年9月4日(木) 15時30分

日本貿易振興機構 5E会議室(5階)

翻訳原稿供覧は入札説明会終了後同日19時00分まで行う。(会場は別途入札説明会にて指示する)

入札説明会及び翻訳原稿供覧への参加希望は平成20年9月3日(水)12時00分までに所定の書式(別紙)にてFAXにて申し込むこと。

申し込み先: FAX 03-3585-1630

#### (3) 入札書及び提案書の提出場所、及び問い合わせ先

直接届出の場合: 受領期限時に、日本貿易振興機構 6階 総合案内

郵送の場合: 〒107-6006 東京都港区赤坂1丁目12番32号

日本貿易振興機構 貿易開発部 アジア支援課

問い合わせ先: 電話 03-3582-5170 五十嵐

#### (4) 入札書及び提案書(総合評価)の受領期限

平成20年9月11日(木) 16時30分

(郵送の場合は受領期限までに必着のこと。)

#### (5) 開札の日時及び場所

平成20年9月17日(水) 10時30分

日本貿易振興機構 5E会議室(5階)

### 4. その他

#### (1) 契約手続において使用する言語及び通貨

日本語及び日本国通貨。

#### (2) 入札保証金及び契約保証金 免除。

- (3) 入札者に要求される事項 この一般競争入札に参加を希望する者は、日本貿易振興機構の交付した仕様書に基づき提案書を作成し、これを封印した入札書に添付して入札書の受領期限までに提出しなければならない。(注: 同封せず、別添とする。) 入札者は通知日の前日までの間において、日本貿易振興機構より当該書類に関し説明を求められた場合は、それに応じなければならない。

なお、入札者の作成した提案書は、日本貿易振興機構において審査するものとし、採用し得ると判断した提案書を添付した入札書のみを、落札決定の対象とする。

#### (4) 入札無効 入札に関する条件に違反した入札。

- ( 5 ) 契約書作成の要否 要。
- ( 6 ) 落札者の決定方法 入札説明書に示した役務を履行できると日本貿易振興機構が判断した入札者であって、日本貿易振興機構の「物品等管理規程」第 1 8 条第 3 項の規定に基づいて作成された予定価格の制限の範囲内での入札価格を提示したものであって、入札説明書で指定する用件のうち、必須とした項目についての基準をすべて満たしている提案をした入札者の中から、入札説明書で定める総合評価の方法をもって落札者を定める。
- ( 7 ) 詳細は入札説明書による

(別紙)

FAX : (03) 3585 - 1630

日本貿易振興機構

貿易開発部アジア支援課

五十嵐 行

入札説明会・翻訳原稿供覧 参加申し込み書

平成20年度貿易投資円滑化支援事業マレーシア「EPA 産業協力事業」(技術者教育制度構築支援)に係る和英翻訳(潤滑、設備診断、電気、空気圧制御、モーター制御、車両電装、車両製造、NC保守、PMC、ロボット保守、ロボット教示)についての入札説明会・翻訳原稿供覧に参加を希望します。

入札説明会 ・ 翻訳原稿供覧 に参加を希望します。(参加希望に 印をつけてください)

日時： 平成20年9月4日 15時30分より

翻訳原稿供覧は同日19時まで

場所： 日本貿易振興機構 5E会議室(5階)

東京都港区赤坂1丁目12番32号アーク森ビル

翻訳原稿供覧の場所は別途指示

貴 社 名 :

貴社住所・連絡先：

住所：(〒 )

電話：( )

E-Mail:

ご出席者(氏名・役職・電話)：

氏名	役職	電話
----	----	----

氏名	役職	電話
----	----	----

各社2名までとさせていただきます。

入札説明書の配布は各社1部とさせていただきます。

\* ご記入いただいた個人情報は適切に管理するとともに、本説明会運営のためのみに利用いたします。

個人情報保護管理責任者：貿易開発部アジア支援課長 TEL : 03-3582-5170